

2. Войнова Л. А. Фразеологический словарь русского языка / Л. А. Войнова, В. П. Жуков, А. И. Молотков, А. И. Федоров; под ред. А. И. Молоткова. – 4-е изд., стереотип. – Москва : Русский язык, 1986. – 543 с.
3. Гвоздарев Ю. А. Рассказы о русской фразеологии / Ю. А. Гвоздарев. – Москва, 1988. – 192 с.
4. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. / В. И. Даль. – Москва : Русский язык, 1989. – Т. 1. – 699 с.
5. Золотых Л. Г. Смысловая реализация фразеологической единицы в художественном дискурсе / Л. Г. Золотых // Вестник Самарского государственного университета. – 2006. – № 5/1 (45). – С. 111–115.
6. Ожегов С. И. Словарь русского языка / С. И. Ожегов; под ред. Н. Ю. Шведовой. – Москва : Русский язык, 1987. – 750 с.
7. Семенова Л. Н. К вопросу о фразеологическом калькировании в русском языке (фразеологические галлицизмы) / Л. Н. Семенова // Проблемы русского фразообразования. – Тула, 1973. – С. 136–141.
8. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка : в 4 т. / М. Фасмер. – Москва : Прогресс, 1987. – Т. 4. – 864 с.
9. Фёдоров А. И. Лекции по русской фразеологии, прочитанные студентам НГУ / А. И. Фёдоров. – Новосибирск, 1964. – 42 с.

References

1. Birih A. K., Mokienko V. M., Stepanova L. I. Russkaya frazeologija: istoriko-etimologičeskij slovar' / ed. V. M. Mokienko. Moscow, Astrel', AST, Luks, 2005, 926 p.
2. Vojnova L. A., Zhukov V. P., Molotkov A. I., Fedorov A. I. Frazeologičeskij slovar' russkogo jazyka: svyshe 4000 slovarnyh statej / ed. A. I. Molotkov. Moscow, Russkij jazyk, 1986, 543 p.
3. Gvozdarev U. A. Rasskazi o russkoj frazeologii. Moscow, 1988, 192 p.
4. Dal' V. I. Tolkovij slovar' zhivogo velokorussskogo yazika: in 4 vol. Moscow, Russkij jazyk, 1989, Vol. 1, 699 p.
5. Zolotykh L. G. Smislovaja realizatsija frazeologičeskoj ediniti v khudozhestvennom diskurse // Vestnik Samarskogo gosudarstvennogo universiteta, 2006, № 5/1 (45), pp. 111–115.
6. Ozhegov S. I. Slovar' russkogo yazika / ed. N. U. Shvedova. Moscow, Russkij yazik, 1987, 750 p.
7. Semenova L. N. K voprosu o frazeologičeskom kal'kirovanii v russkom yazike (frazeologičeskie gallitsizmi) // Problemi russkogo frazoobrazovanija. Tula, 1973, pp. 136–141.
8. Fasmer M. Etimologičeskij slovar' russkogo yazika: in 4 vol. Moscow, Progress, 1987, Vol. 4, 864 p.
9. Fedorov A. I. Lektsii po russkoj frazeologii, pročitannie studentam NGU. Novosibirsk, 1964, 42 p.

ПРОБЛЕМЫ СОВРЕМЕННЫХ «ТОЛСТЫХ» ЖУРНАЛОВ НА ПОСТСОВЕТСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ В ОЦЕНКЕ МУСЫ АХМАДОВА

Товсултанова Джамиля Салавдиевна, аспирант, Чеченский государственный педагогический институт, 364037, Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Киевская, 33, e-mail: djma-88@mail.ru.

Рассматриваются особенности системы общественно-политических, духовно-нравственных и философских представлений Мусы Ахмадова и её эволюции по материалам центральных и чеченских СМИ последнего десятилетия. Проводится анализ приёмов, форм экспрессивной речи, которые присутствуют в публицистическом тексте, что сближает этот вид словесных произведений с произведениями художест-

венными. Исследуется комплекс представлений писателя о целях, задачах и современном состоянии отечественных «толстых» журналов на материале журнала «Вайнах».

Ключевые слова: публицистика, документалистика, эссеистика, авторская позиция, художественный вымысел, условность, культурософская публицистика

PROBLEMS OF MODERN "THICK" MAGAZINES IN THE FORMER SOVIET UNION IN MUSA AKHMADOV'S ASSESSMENT

Tovsultanova Djamilya S., postgraduate student, Chechen State Pedagogical Institute, 364037, Chechen Republic, Grozny, 33 Kiyevskaya St., e-mail: djma-88@mail.ru.

Features of system of political, spiritual and moral and philosophical representations of Musa Akhmadov and its evolution on materials of the central and Chechen mass media of the last decade are considered. The analysis of receptions, forms of the expressional speech which are present at the publicistic text that pulls together this type of verbal works with works art is carried out. The complex of representations of the writer about the purposes, tasks and a current state of domestic "thick" magazines on the Vaynakh magazine material are investigated.

Keywords: journalism, documentary, essayistics, author's position, art fiction, convention, culturesophic journalism

В публицистике, документалистике и эссеистике каждого писателя находит прямое и ясное выражение его авторская позиция, не опосредованная художественным вымыслом и условностью. В публицистических материалах чеченского писателя Мусы Ахмадова содержится и история его личности как человека и гражданина, и история его творческой индивидуальности как писателя.

Исследование публицистических текстов требует начинать анализ отдельных произведений с выявления замысла автора, с моментов и элементов, воплощающих социальные ценности и идеалы. «Политические, философские, эстетические идеалы обуславливают и выбор жанровых форм, и выбор средств аргументации, и способы воплощения идеи в тексте. Смысл публицистического текста, конечно же, нельзя сводить к "агитации", но без убеждения теряется типологическое ядро данного целого» [2, с. 15].

Рассмотрение основного круга проблем публицистической деятельности Мусы Ахмадова в качестве главного редактора журнала «Вайнах», уже по своей тематике касающихся явлений и процессов в современном национальном медиапространстве, необходимо начать с материала 2007 года, прозвучавшего на форуме «Литературные журналы – реальность и перспективы» (Переделкинские встречи – 2006), объединившем литераторов – редакторов литературно-художественных журналов, издаваемых в регионах Российской Федерации и республиках бывшего СССР по инициативе журнала «Дружба народов» при поддержке Федерального агентства по делам печати и массовым коммуникациям.

Муса Ахмадов является постоянным участником большинства этих встреч. Присутствие на таких встречах непосредственно побуждает писателя к публицистической практике, в ситуации которой он неизменно касается наиболее существенных и сложных проблем современного информационного, духовного, интеллектуального пространства. Говоря о том, что культура в XXI веке приобретает новое содержание и очертания, связанные с глобальной компьютеризацией и прочими техническими ноу-хау, которые, бесспорно, двигают человечество вперед, Муса Ахмадов подчёркивает, что всё это создает «иллюзию суперинформированности, суперпросвещённости и сопричастности ко всему миру». Писатель ссылается на мнение многих учёных, которые опасаются, что уже «через несколько десятилетий человек окажется в зависимости от созданного им самим искусственного разума» [2].

В ответ на эти вызовы времени писатель высказывает аксиому о многократном возрастании роли культуры и её живых проводников – литературных журналов, теат-

ров, музеев, выставок, творческих встреч – в «сохранении Души Мира – тонкой субстанции, состоящей из множества культур, языков, цивилизаций и просто внутренних миров индивидов, населяющих нашу планету». Даже в такой сугубо публицистической и деловой речевой ситуации писатель употребляет экспрессивную образную лексику, определяя ключевую задачу «экологии культуры» (Д.С. Лихачёв) как сохранение тонкой субстанции – Души Мира.

Особую роль в этом процессе М. Ахмадов отводит литературным журналам, которые, «наряду с традиционными функциями (формирование эстетического вкуса, мировоззрения читателей; расширение их кругозора и создание морально-нравственных ориентиров; просвещение; духовное обогащение; ознакомление с процессами, происходящими в современной литературе; развитие этого рода искусства посредством совершенствования мастерства авторов и т.д.)», приобретают ещё одну, по мнению писателя, самую важную, которой так или иначе подчинены все остальные.

Для писателя это дело и задача всей жизни – «реанимация определяющих черт национальной культуры – языка, вековых, ментальных традиций, истории...». Писатель говорит об этом ярко, образно, убедительно: «Это своего рода очаг, который, собирая вокруг себя творческую интеллигенцию, читателей, в том числе и молодежь, в идеале должен способствовать тому, чтобы мир продолжал оставаться, при всей его общности и стремлении к открытости, разным – цветным и ярким, мозаичным, а не однотонным или выдуманно-виртуальным» [2].

Далее Муса Ахмадов приводит присутствующим на переделкинских встречах литераторам объяснение глубокого смысла заглавия журнала, главным редактором которого он является. «"Вайнах" – это одно из двух самоназваний (наряду с "нохчи") чеченцев; иногда под этим названием подразумеваются представители двух близкородственных народов – чеченцы и ингуши», и далее он кратко излагает непродолжительную (всего два с небольшим десятилетия), но полную драматизма историю своего журнала, основанного в 1991 г., под названием «Литературная Чечено-Ингушетия».

Писатель с горечью, переходящей затем в осознание важности и значимости своей миссии главного редактора журнала, констатирует, что «в условиях послевоенного времени, когда Чечня практически стала зоной гуманитарной катастрофы (разрушены музеи, сгорел архив, пострадали театры, школы, население находится в состоянии посттравматического синдрома вследствие пережитой трагедии), воссоздание в 2000 г. литературно-художественного журнала стало не только одним из шагов к возрождению культуры и искусства Чечни, но и приметой возврата к стабильности и миру» [2].

Поэтому заданный в преамбуле к этой встрече её организаторами вопрос «Для кого Вы издаёте журнал?» в отношении своего издания писатель формулирует несколько иначе: «Для чего Вы его издаёте?» Ответ Мусы Ахмадова прост и в то же время очень значим: «Чтобы жить, чтобы укреплять потерянную, было, веру людей в возможность нормальной жизни. То есть основная цель журнала "Вайнах" – содействовать возрождению и развитию чеченской культуры и литературы. Авторы получают возможность творить не "в стол", а для читателя» [2].

Писатель отмечает, что перед его журналом стоят те же проблемы и заботы, что и перед всем писательским, издательским и редакторским сообществом, в частности, говорит о том, что «Вайнах» ориентирован на широкую читательскую аудиторию, однако вследствие всеобщего упадка интереса к чтению сегодня читатели журнала – представители творческой и научной интеллигенции, учителя, студенчество и старшеклассники, а также горожане-пенсионеры.

Одна из главных и поистине животрепещущих задач для главного редактора двуязычного журнала Мусы Ахмадова заключается в том, чтобы «наиболее значимые произведения чеченской литературы стали доступны широкому кругу русскоязычных читателей. Для этого мы стремимся создать при редакции группу литераторов, занимающихся художественным переводом с чеченского на русский, владеющих обоими языками, что позволяет работать без подстрочника» [2].

Писателя очень волнуют проблемы и различные аспекты и нюансы билингвизма, столь необходимые в процессе межкультурной коммуникации и диалога культур, в частности, исходя из того что «некоторые произведения чеченских писателей старшего поколения, переведённые на русский язык в советское время, были искажены (несоблюдение стиля, формы изложения, иногда даже изменялась сюжетная линия), мы осуществляем их повторные переводы и публикуем в журнале» [2]. Такова, к примеру, судьба повестей и рассказов основоположника новой чеченской литературы Саида Бадиева. Переводческую деятельность журнала в жанре прозы М. Ахмадов считает в основном успешной, чего нельзя сказать о поэзии, поскольку трудно найти литераторов, которые могут качественно перевести стихи чеченских поэтов на русский.

Отметив, что в последние годы в республике появилось много молодых авторов, пишущих на русском языке, и значительная часть журнала отводится под их публикации, М. Ахмадов подчёркивает, что вместе с этим редакция старается поощрять пишущих на чеченском языке, печатая их произведения в своём журнале. Совместно с общественной организацией «Центр чеченской культуры и образования» была учреждена ежегодная литературная премия журнала «Вайнах» для пишущих на чеченском языке, переводчиков с чеченского на русский язык.

Сообщив слушателям и читателям всю изложенную выше информацию, писатель перешел к вопросу, который отражает непосредственно его взгляды на цели, задачи, важность и актуальность писательской публицистики: «Когда общество нашупывает утраченные нравственные ориентиры, особенно актуальной становится публицистика: откликаясь на злободневные проблемы и явления, играет важную роль как средство выражения различных точек зрения» [2].

Данные проблемы писатель рассматривает в контексте наиболее острых и болезненных для чеченского национального сознания проблем, которые были ещё особенно остры во время проведения данной конференции в 2006 году: «В своих публикациях в нашем журнале историки, этнографы, философы, психологи пытаются ответить на вечные для чеченцев вопросы: почему чеченский народ вынужден периодически (раз в 50 лет) переживать социально-культурную катастрофу? В чём кроются причины? Они внутри самого народа или вовне? Или и там, и тут? Как отражаются регулярные экстремальные ситуации на психологии, нравственности народа? Какие уроки необходимо извлечь из случившегося? Что должно явиться духовным приоритетом для народа ("национальная идея") на данном этапе? Каковы были эти приоритеты в прошлом?...» [2].

Муса Ахмадов, формулируя эти вопросы, не скрывает того, насколько ранищими и животрепещущими они являются для его этноса и насколько многие из публицистических материалов не отвечают той остроте проблем, которая так необходима в сложные переломные периоды национальной истории: «Иногда встречаются вдумчивые, аналитические статьи отдельных авторов, но, к нашему сожалению, многие публикации носят журналистский, описательный характер, другие представляют собой научные статьи, необходимые их авторам для защиты диссертаций...» Писатель одновременно подчёркивает, что «острая проблематика ни в коем случае не должна стать самоцелью издания. Главное в литературном журнале всё же не социально-политическая проза, а художественно-содержательные произведения» [2].

Далее писатель касается литературной критики, её места и значения в литературном журнале, но с сожалением констатирует: статей, которые «дифференцируют мутный поток текущей литературы по эстетическим показателям, очень мало. Многие критические статьи либо носят комплиментарный характер, либо страдают от чрезмерного увлечения их авторов сюжетобразующей линией, когда анализ текста подменяется его пересказом с едва уловимым тематическим разбором...» [2].

Очень важным моментом в работе редакции на данном этапе Муса Ахмадов считает то, что она стремится наладить творческие контакты с журналистами и авторами других регионов. Произведения чеченских писателей – авторов «Вайнаха» – публиковались в журналах «Дон», «Дружба народов», «Лирика Кавказа». Журнал

«Вайнах», в свою очередь, регулярно публикует произведения писателей соседних регионов: Дагестана, Кабардино-Балкарии, Ингушетии, Ставропольского и Краснодарского краёв. Свидетельством актуальности, востребованности и высокого художественного уровня журнала является то, что на международной выставке «Пресса», которая проходила в Москве в ноябре 2006 г., журнал «Вайнах» был отмечен Гран-при конкурса за публикации в разделе «Публицистика».

Список литературы

1. Ахмадов М. М. Литературные журналы – реальность и перспективы / М. М. Ахмадов // Переделькинские встречи – 2006 – Режим доступа: <http://magazines.russ.ru/druzhba/2007/4/pe11.html>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
2. Хорольский В. В. Культурологический метод изучения публицистического дискурса / В. В. Хорольский // Акценты. Новое в массовой коммуникации. – 2001. – № 3–4. – С. 13–21.

References

1. Ahmadov M. M. Literaturnye zhurnaly - real'nost' i perspektivy // Peredelkinskie vstrechi – 2006. Available at: <http://magazines.russ.ru/druzhba/2007/4/pe11.html>.
2. Horol'skij V. V. Kul'turologicheskij metod izuchenija publicisticheskogo diskursa // Akcenty. Novoe v massovoj kommunikacii, 2001, № 3–4, pp. 13–21.

ЭТНОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ИНТЕРПРЕТАЦИЯ ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИХ ЦЕННОСТЕЙ

Сидакова Жанна Аликовна, директор общеобразовательного лицея-интерната аула Хабез им. Е.М. Хапсироковой, 369400, Карачаево-Черкесская Республика, Хабезский район, аул Хабез, ул. Пушкина, 15, e-mail: za_sidakova@mail.ru.

В статье даётся обоснование понятий «ценность» и «культура» на примере национально-культурных особенностей русских и черкесских фразеологизмов.

Ключевые слова: ценность, культура, оценка, картина мира, семантический эквивалент, фразеологизм

ETHNOLINGUISTIC INTERPRETATION OF UNIVERSAL VALUES

Sidakova Zhanna A., director of Lyceum-hostel of General Education of Khabez aul be the name of E.M. Hapsirokova, 369400, Karachay-Cherkessk Republic, Habezsky district, Khabez aul, 15 Pushkin st., e-mail: za_sidakova@mail.ru

The article describes the concepts "value" and "culture" in terms of national and cultural peculiarities of Russian and Cherkessk idioms.

Keywords: value, culture, assessment, worldview, semantic equivalent idiom

Уникальная связь лингвистики и культуры в течение многих лет тщательно доказывается, хотя практически никем не отрицается. Лингвокультурологические исследования отражения культуры народа в языке, значимости культуры в формировании и организации мышления языковой личности, роль языковых категорий и концептов и других аспектов продолжают решать вопросы «о мере воздействия человека на используемый им язык и о влиянии естественного языка на поведение и мышление человека, особенно в плане формирования его картины мира» [4, с. 214–215].

Начиная с мысли В. Гумбольдта о том, что «разные языки – это отнюдь не различные обозначения одной и той же вещи, а разные видения её» [2, с. 312], взаимосвязь этноязыкового сознания и языка находится в центре исследований современной этнолингвистической семантики языка, посредством которой оформляется в сознании носителя языка концептуальная картина мира.